

Amts- und Anzeigenblatt der  
Stadt Hohenems und der Gemeinden  
Götzis, Altach, Koblach und Mäder  
Erscheinungsort & Verlagspostamt,  
6845 Hohenems, Einzelpreis € 0,65

135. JAHRGANG | KW 28  
Donnerstag, 13. Juli 2023

# s'Blättle

HOHENEMS GÖTZIS ALTACH KOBLACH MÄDER



**SCHUBERTIADÉ  
2023**

## HOHENEMS

Der Pianist Kit Armstrong betrat vor zwanzig Jahren die internationalen Bühnen, fasziniert die Musikwelt, und auch sein Mentor Alfred Brendel war sich damals sicher: „Dieser Junge ist die größte musikalische Begabung, der ich in meinem ganzen Leben begegnet bin“. Bei der Juli-Schubertiade wirkt Kit Armstrong bei gleich drei Konzerten mit. Weitere Informationen: [www.schubertiade.at](http://www.schubertiade.at) oder Tel. 05576/72091.

## GÖTZIS

Besuchen Sie das Steirische Weinfest am Junker-Jonas Platz.  
Donnerstag, 13. bis Samstag, 15. Juli 2023

## ALTACH

Sommer im Dorf mit Livemusik unter den Platanen: „Danny on Stage“.  
Donnerstag, 13. Juli 2023, 19 Uhr,  
Parkplatz Sozialzentrum

## KOBLACH

NEU: GoTrail Erlebnis-App: Digitale Schnitzeljagd durch Koblach.  
„Hydrantenrallye“ zur VS &  
„Koblach(t)“. Infos im Koblach-Teil.

## MÄDER

Erzählerin Lou liest aus dem Bilderbuch  
„Steinsuppe – R(h)einLesen“.  
Mittwoch, 19. Juli 2023, 10 – 11.30 Uhr,  
Bücherei und Spielothek

96  
Gemeinden  
ein Ziel

GEMEINDE  
BÄTTL

ZUSAMMEN  
MEHR  
BE  
WEG  
EN

Hier  
geht's zur neuen  
Vbewegt App!



#96gemeinden1ziel

## 96 Gemeinden. Ein Ziel. Zusammen mehr bewegen.

Mach mit – von 1. Juli bis 30. September 2023 suchen wir die aktivsten Gemeinden Vorarlbergs! Egal ob du gerne gehst, läufst oder am liebsten mit dem Fahrrad oder den Inlineskates unterwegs bist, von Juli bis September zählt jede Minute Bewegung.

Lade die Vbewegt App unter [www.vbewegt.at](http://www.vbewegt.at) herunter und zeig uns wie du deine Gemeinde mit Bewegungsminuten zum Sieg führst.

Weitere Informationen unter:  
[www.vorarlberg.at/bewegt](http://www.vorarlberg.at/bewegt)



# INHALT

Allgemein	Seite 2
Hohenems	Seite 7
Götzis	Seite 20
Altach	Seite 30
Koblach	Seite 43
Mäder	Seite 49
Anzeigen	Seite 56
Kleinanzeigen	Seite 70

## IMPRESSUM

### Redaktion

Hohenems: Tel. 05576/7101-1132  
Thomas Fruhmann, BA  
Mag. Martin Hölblinger,  
redaktion@hohenems.at  
Götzis: Christine Heinzle  
Altach: Marc Gächter  
Koblach: Johannes Tschohl, BA  
Mäder: Sabine Simma  
Adressen wie unten

## MEDIENINHABER

Stadt Hohenems und  
Marktgemeinde Götzis  
Verantwortlicher Schriftleiter:  
Bürgermeister Dieter Egger  
Druck: Vorarlberger Verlagsanstalt  
GmbH, Dornbirn

## ABGABETERMIN

Abgabeschluss für Inserate ist  
jeweils Montag, 17 Uhr.  
Bei Feiertagen kann sich der  
Annahmeschluss vorverlegen.

## ABO + ANZEIGEN

Hohenems: Tel. 05576/7101-0,  
Fax DW 1139, Sandra Strammer,  
gemeindeblatt@hohenems.at;  
Abo: RS Zustellservice,  
Tel. 0664/2040400, rs@vol.at  
Götzis: Tel. 05523/5986-208,  
Christine Heinzle,  
gemeindeblatt@goetzis.at  
Altach: Tel. 05576/7178-104,  
Marc Gächter,  
gemeindeblatt@altach.at  
Koblach: Tel. 05523/62875-2123,  
Fax DW 2138, Johannes Tschohl, BA  
gemeindeblatt@koblach.at  
Mäder: Tel. 05523/52860-18,  
Fax DW 20, Sabine Simma,  
gemeindeblatt@maeder.at

Titelfoto: Neda Navae



## EDITORIAL

### Schubertiade Hohenems

Nach dem erfolgreichen Konzertauftritt in Hohenems im April und der vor kurzem zu Ende gegangenen Schubertiade in Schwarzenberg freuen wir uns sehr, unser Publikum wieder nach Hohenems einladen zu dürfen! Von heute Donnerstag, dem 13. bis Sonntag, dem 16. Juli 2023, stehen im Markus-Sittikus-Saal fünf Konzerte mit renommierten Interpreten auf dem Programm. Neben Kit Armstrong, der bei einem Solo-Klavierabend sowie als Kammermusikalischer Partner von Daniel Müller-Schott und mit dem Aris-Quartett zu erleben ist, treten weiters auf: das Quatuor Modigliani gemeinsam mit dem Leonkoro Quartett sowie Guillaume Chilemme, Victor Julien-Laferrrière und David Fray.

Ergänzend zu den Konzerten laden wir zum Besuch der Museen im Schubertiade-Quartier, die vom 14. bis 16. Juli 2023 wie folgt geöffnet sind:

- Franz-Schubert-Museum: 10 – 17 Uhr
- Schubertiade-Museum: 11 – 17 Uhr
- Legge-Museum: 10.30 – 12.45 Uhr
- Elisabeth-Schwarzkopf-Museum: 13 – 15 Uhr
- Nibelungen-Museum: 15.15 – 17 Uhr
- Schuhmacher-Museum: 11 – 17 Uhr

Das Programm der Schubertiade 2024 liegt ebenfalls bereits vor, Bestellungen werden gerne schriftlich entgegengenommen. Wir freuen uns auf ein Wiedersehen mit unseren Künstlern und unserem Publikum in Hohenems!

Sonja Jäger  
Kartenbüro

## KALENDER

### 29. Woche

Sonnen-Aufgang 5.47 Uhr  
Sonnen-Untergang 21.07 Uhr

#### Montag, 17. 7.

Alexis, Charlotte, Gabriele, Marina

#### Dienstag, 18. 7.

Arnold, Arnulf, Friedrich, Robert

#### Mittwoch, 19. 7.

Bernulf, Justa, Vinzenz, Rufina

#### Donnerstag, 20. 7.

Margaretha, Apollinaris, Elias, Wilmar

#### Freitag, 21. 7.

Laurentius v. B., Julia, Daniel, Hermann

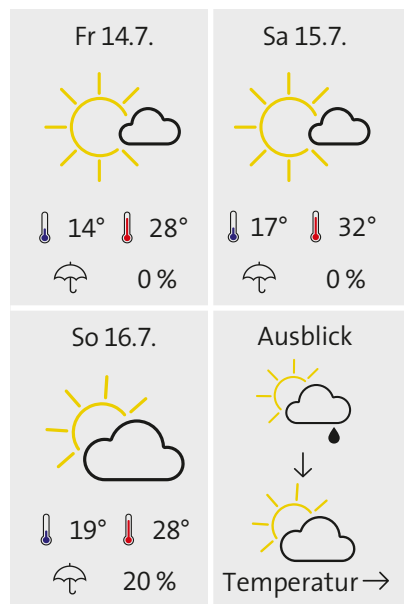
#### Samstag, 22. 7.

Maria Magdalena, Verena, Benno

#### Sonntag, 23. 7.

Birgitta, Alberta, Liborius, Sidonie

## DAS WETTER



## DER MOND

Abnehmender Mond bis 16. Juli. 17. Juli Neumond. Zunehmender Mond bis 31. Juli. Problemwäsche; Fenster putzen; Nagelpflege, Obst- und Safttage; Einkochen; Blumen gießen; Malerarbeiten; Haare schneiden; Pflanzen umtopfen und umsetzen; Mondkur – abnehmen und Körperpflege;

# NOTDIENSTE UND SERVICEINFORMATIONEN

## ÄRZTLICHER NOTDIENST AM WOCHENENDE

### Hohenems

**Samstag, 15. Juli 2023**

**Sonntag, 16. Juli 2023**

Dr. Maximilian Barta

Hohenems, F.-M.-Felder-Straße 6

T 05576 73303

Sprechstunden für dringende Fälle an  
Samstagen, Sonn- u. Feiertagen:  
jeweils von 10 bis 12 Uhr und  
von 17 bis 18 Uhr

### Götzis, Altag, Koblach und Mäder

Die Ordination ist für dringende  
Fälle von 10 bis 11 Uhr und von  
17 bis 18 Uhr geöffnet.

**Samstag, 15. Juli 2023**

**Telefonbereitschaft von 7 bis 19 Uhr**

Dr. Thomas Summer

Götzis, Montfortstraße 4,

T 05523 90951

**Sonntag, 16. Juli 2023**

**Telefonbereitschaft von 7 bis 19 Uhr**

Dr. Peter Holzmann

Götzis, Dr.-A.-Heinzle-Straße 41,

T 05523 51122

## WERKTAGSBEREITSCHAFTSDIENST

### Hohenems

Bei Nichterreichbarkeit Ihres Haus-  
arztes und außerhalb der Ordina-  
tionszeit erreichen Sie in der Zeit von  
7 – 19 Uhr in dringenden Fällen:

**Freitag, 14. Juli 2023**

Dr. Philipp Staples

Hohenems, Nibelungenstraße 10a

T 05576 74058

**Montag, 17. Juli 2023**

Dr. Martina Kraxner

Graf-Maximilian-Straße 6/4

T 05576 73785

**Dienstag, 18. Juli 2023**

Dr. Philipp Staples

Hohenems, Nibelungenstraße 10a

T 05576 74058

**Mittwoch, 19. Juli 2023**

Dr. Gabriele Summer

Hohenems, Graf-Maximilian-Str. 5a

T 05576 74343

**Donnerstag, 20. Juli 2023**

Dr. Maximilian Barta

Hohenems, F.-M.-Felder-Straße 6

T 05576 73303

Bei Notfällen die Nummer 141  
anrufen!

**Ordination geschlossen:**

Dr. Gabriele Summer 10. bis 14.7.

### Götzis, Altag, Koblach und Mäder

Außerhalb der Ordinationszeiten  
ihres Hausarztes wenden Sie sich in  
dringenden, nicht bis zur nächsten  
Ordinationszeit ihres Hausarztes  
aufschiebbaren, Notfällen an die  
Nummer 141.

## ZAHNÄRZTLICHE NOTDIENSTE

### Hohenems

**Samstag, 15. Juli 2023**

**Sonntag, 16. Juli 2023**

Dr. Lukas Mätzler

Dornbirn, Schillerstraße 10a

Die Anwesenheit des Zahnarztes  
in der Ordination jeweils  
von 17 bis 19 Uhr.

### Bezirk Feldkirch

**Samstag, 15. Juli 2023**

**Sonntag, 16. Juli 2023**

DDr. Benjamin Singer

Feldkirch, Mutterstraße 18

Die Anwesenheit des Zahnarztes  
in der Ordination jeweils  
von 9 bis 11 Uhr.

Nähere Infos auf der Homepage:  
<http://vlbg.zahnaerztekammer.at>



# APOTHEKEN NACHT- UND BEREITSCHAFTSDIENST

**für Hohenems, Götzis, Altach,  
Koblach und Mäder**

**Donnerstag, 13. Juli 2023**  
**Dienstbereitschaft für 24 Stunden**  
**von 8 bis 8 Uhr:**

Oswald-Apotheke, Dornbirn,  
Moosmahnstraße 35  
Arbogast-Apotheke, Weiler,  
Walgaustraße 26

**Zusatzdienst von 18 bis 19.30 Uhr**  
Nibelungen-Apotheke, Hohenems,  
Kaulbachstraße 5

**Freitag, 14. Juli 2023**  
**Dienstbereitschaft für 24 Stunden**  
**von 8 bis 8 Uhr:**

St. Martin-Apotheke, Dornbirn,  
Eisengasse 25  
Marien-Apotheke, Rankweil,  
Schleife 11

**Samstag, 15. Juli 2023**  
**Dienstbereitschaft für 24 Stunden**  
**von 8 bis 8 Uhr:**

Apotheke „Zum heiligen Nikolaus“,  
Altach, Achstraße 22a

**Zusatzdienst von 17 bis 19 Uhr:**  
Vinomna-Apotheke, Rankweil,  
Stiegstraße 23

**Sonntag, 16. Juli 2023**  
**Dienstbereitschaft für 24 Stunden**  
**von 8 bis 8 Uhr:**

Apotheke im Hatlerdorf, Dornbirn,  
Hatlerstraße 25  
Vorderland-Apotheke, Sulz,  
Müsinenstraße 50

**Zusatzdienst von 10 bis 12 und von**  
**17 bis 19 Uhr:**  
Apotheke Kaulfus, Hohenems,  
Schloßplatz 5

**Montag, 17. Juli 2023**  
**Dienstbereitschaft für 24 Stunden**  
**von 8 bis 8 Uhr:**

Apotheke im Messepark, Dornbirn,  
Messestraße 2  
Vinomna-Apotheke, Rankweil,  
Stiegstraße 23

**Zusatzdienst von 18 bis 19.30 Uhr:**  
Apotheke „Zum heiligen Nikolaus“,  
Altach, Achstraße 22a

**Dienstag, 18. Juli 2023**  
**Dienstbereitschaft für 24 Stunden**  
**von 8 bis 8 Uhr:**

Nibelungen-Apotheke, Hohenems,  
Kaulbachstraße 5

**Zusatzdienst von 18 bis 19.30 Uhr:**  
Apotheke im Hatlerdorf, Dornbirn,  
Hatlerstraße 25  
Vorderland-Apotheke, Sulz,  
Müsinenstraße 50

**Mittwoch, 19. Juli 2023**  
**Dienstbereitschaft für 24 Stunden**  
**von 8 bis 8 Uhr:**

Kreuz-Apotheke, Götzis, Hauptstraße 5  
**Zusatzdienst von 18 bis 19.30 Uhr:**  
Marien-Apotheke, Rankweil,  
Schleife 11

**Donnerstag, 20. Juli 2023**  
**Dienstbereitschaft für 24 Stunden**  
**von 8 bis 8 Uhr:**

Elisabeth-Apotheke, Götzis,  
Zielstraße 28  
**Zusatzdienst von 18 bis 19.30 Uhr:**  
Montfort-Apotheke, Feldkirch,  
Reichsstraße 87

[http://www.apotheker.or.at/  
internet/oeak/Apotheken.nsf/  
webApothekenSuche!ReadForm](http://www.apotheker.or.at/internet/oeak/Apotheken.nsf/webApothekenSuche!ReadForm)



## SONNTAGSDIENST DER HAUSKRANKEN- PFLEGE

**Für Hohenems, Götzis, Altach,  
Koblach und Mäder**

**Sonntag, 16. Juli**  
**jeweils von 7 bis 11 Uhr**  
Hohenems  
KPV Hohenems, T 05576 42431

**Sonntag, 16. Juli 2023,**  
**jeweils 7 bis 10.30 Uhr**  
Kummenbergregion:  
KPV Koblach/Mäder, T 0676 836284121

## NOTFALL- TELEFONNUMMERN

Feuerwehr:	122
Rettung:	144
Polizei:	133
€-Notruf:	112
Bergrettung:	140
Gesundheitsberatung:	1450
Telefonseelsorge	142
Vergiftungs-Information:	01 406-4343

Trotz genauer Kontrollen unserer Mitarbeiter kann es auch nach Redaktionsschluss noch zu Verschiebungen bei Öffnungs- und Urlaubszeiten kommen. Deshalb bitten wir Sie, sich bei Bedarf online über die exakten Ärzte- und Apothekennotdienste zu informieren.

Alle Angaben sind ohne Gewähr!

## TIERÄRZTLICHER NOTDIENST

Dienstbereitschaft laut telefonischer Auskunft bei Ihrem Tierarzt.

## REDAKTIONELLE BEITRÄGE

Um einen besseren Lesefluss zu gewährleisten, verzichten die Redaktionen auf genderspezifische Formulierungen sowie die Nennung akademischer Titel. Werden mehrere Personen angesprochen, bezieht sich die Mehrzahlform auf alle Geschlechter.

## INSERATE

Für den Inhalt und die Richtigkeit der eingesandten Inserate sind ausschließlich die Inserenten verantwortlich.

## EINKAUFEN MIT DEM RAD WIRD BELOHNT



Der Fahrradwettbewerb 2023 ist im vollen Gange! Auch in diesem Jahr warten für Radfahrer aus der Region amKumma und der Stadt Hohenems zusätzlich zu den Preisen von „Österreich radelt“ vier Fahrradgutscheine im Wert von 700 Euro und Einkaufsgutscheine à 10 Euro!



Für die Fahrt zum Einkaufen mit dem Rad wurde auch Natascha Klammer belohnt.

Die Anmeldung zum Radius ist jederzeit auf [www.vorarlberg.radelt.at](http://www.vorarlberg.radelt.at) möglich. Wer mehr als 100 Kilometer erradelt, hat am Ende die Chance auf tolle Preise. Als Motivationsschub gibt es auch während des Wettbewerbs immer wieder die Möglichkeit, bei Gewinnspielen der Region amKumma und der Stadt Hohenems mitzumachen.

Wer mitmachen möchte, kann sich unter [www.vorarlberg.radelt.at](http://www.vorarlberg.radelt.at) oder in einem der Gemeindeämter anmelden. Danach heißt es fleißig radeln und die Kilometer im Internet, per App oder im Fahrtenbuch eintragen. Einkaufen mit dem Rad lohnt sich! Als besonderen Anreiz für die Radfahrer aus der Region amKumma und der Stadt Hohenems werden zusätzliche Preise unter den Teilnehmern verlost.



Ingrid Bösch aus Altach freut sich über die Einkaufsgutscheine der Region amKumma.

Zu gewinnen gibt es vier Fahrradgutscheine im Wert von 700 Euro und 100 Einkaufsgutscheine à 10 Euro. Zudem können Pedalritter, die mit dem Fahrrad Einkaufen fahren, wieder jede Woche Einkaufsgutscheine im Wert von 20 Euro gewinnen.

## WIRTSCHAFT

## EXTRIX-LEHRLINGE BESTIEGEN DEN PIZ BUIN



**Hoch hinaus ging es für die EXTRIX-Lehrlinge. Zusammen mit ihren Ausbildnern bestiegen sie den Piz Buin, mit 3.312 Metern der höchste Berg Vorarlbergs.**

„Mit einer Lehre kannst du alles erreichen“, unter diesem Motto erlebten die zukünftigen Facharbeiter dieses einmalige Erlebnis. Vorbereiten, anstrengen, durchhalten, in der Gruppe zusammenarbeiten und ein fulminanter Abschluss – so kann diese Bergtour beschrieben werden. Das gleicht auch dem Weg, den die Jugendlichen im Rahmen ihrer mehrjährigen Facharbeiterausbildung erfolgreich gemeistert haben.

Unter der Führung der Alpenschule „bergaufbergab“ ging es von der Bielrhöhe aus zum ersten Etappenziel

der Wiesbadener Hütte. Nach einem gemeinsamen Abend und mit einem imposanten Ausblick auf die umliegenden Berge ging es zeitig in der Früh weiter in Richtung Gipfel, den alle Teilnehmer der Ausbildungsbetriebe Dorfelektriker und Peter Dach mit großer Freude erklimmen konnten.

Es war der perfekte Abschluss des vielfältigen EXTRIX-Seminarjahres. Die gewonnenen Eindrücke werden den EXTRIX-Lehrlingen ein Leben lang in positiver Erinnerung bleiben.

Sie bilden einen Lehrling in der Region amKumma aus? Dann melden Sie sich bei uns, und informieren Sie sich über das umfangreiche EXTRIX-Seminarprogramm und werden Sie ein EXTRIX-Betrieb. [www.extrix.at](http://www.extrix.at)

## BILDUNG

## UNTERSTÜTZUNG FÜR EINEN GUTEN START INS KOMMENDE SCHULJAHR

Auch heuer gibt es in Vorarlberg in den letzten beiden Wochen der anstehenden Sommerferien – von 28. August bis 8. September 2023 – die Möglichkeit zum Besuch der Sommerschule, um den Lernstoff vergangener Jahre zu wiederholen oder zu vertiefen.

Erfahrene Lehrpersonen, aber auch Lehramtsstudierende im Rahmen ihrer Pflichtpraktika engagieren sich, um die teilnehmenden Schüler bestmöglich zu fördern.

Die Anmeldung zur Sommerschule ist über eine Einladung durch die Schule möglich.

## COOL BLEIBEN – TIPPS FÜR HEISSE SOMMERTAGE

Viele Hitzetage können zu einem Risiko für unsere Gesundheit werden. Gerade bei Temperaturen über 30 Grad benötigen vor allem Senioren, Kleinkinder oder chronisch Kranke besonderen Schutz.

„Sicheres Vorarlberg“ hat gemeinsam mit Dr. Klaus Zitt und „KLAR im Walgau“ eine Broschüre mit Tipps für solche Tage ausgearbeitet.

Beachtenswertes an Hitzetagen:

- Erledige Einkäufe, diverse Arbeiten und Spaziergänge eher vormittags.
- Lüfte am Morgen deine Wohnung gut durch und dunkle sie dann ab.
- Trage luftige, helle Kleidung aus Baumwolle und Leinen.

- Kneippen, kalte Fuß- und Armbäder regen Durchblutung und Kreislauf an.
- Genieße mittags leichte Kost.
- Achte auf eine für dich angepasste, ausreichende Trinkmenge und meide Alkohol.
- Greif am Nachmittag zu Sonnenhut und Sonnenbrille oder vermeide die Sonne ganz.
- Verschiebe das gemütliche Beisammensein auf kühlere Abendstunden.

Weitere Infos zum Thema sowie Bestellung der Gratis-Broschüre sind unter E-Mail [info@sicheresvorarlberg.at](mailto:info@sicheresvorarlberg.at) oder auf [www.sicheresvorarlberg.at](http://www.sicheresvorarlberg.at) erhältlich.



## SCHLEIFARBEITEN DER ÖBB

Damit Reisende und Güter pünktlich und sicher auf der klimafreundlichen Schiene unterwegs sein können, benötigen die Bahnstrecken einen regelmäßigen Service.

Um das Zugfahren ruhiger und leiser zu gestalten, finden im Zeitraum vom 19. Juli bis 2. August 2023 Schleifarbeiten an den Gleisanlagen zwischen Bludenz und Lochau/Hörbranz statt.

Leider kann Lärm und Staub nicht gänzlich vermieden werden. Zum Schutz der Arbeitenden werden akustische und optische Warnsignale abgegeben. Um den Bahnbetrieb nicht zu stören, wird in den Nachtstunden sowie an Sonn- und Feiertagen gearbeitet.

Die Arbeiten haben keine Auswirkungen auf den Fahrplan.

### Haben Sie noch Fragen?

Wenden Sie sich per E-Mail an [infra.kundenservice@oebb.at](mailto:infra.kundenservice@oebb.at). Informationen zu den Baumaßnahmen der ÖBB-Infrastruktur finden Sie auch unter <http://infrastruktur.oebb.at>

## NEUERLICHER APPELL FÜR MASERN-IMPfung

Nachdem sich in Lustenau ein Fall von Masern bei einem Kind bestätigt hat, rät die Landessanitätsdirektion allen Personen, die in ihrer Kindheit nicht zweimal gegen Masern geimpft worden sind bzw. die Erkrankung nicht sicher durchgemacht haben, sich an den Hausarzt zu wenden, um sich impfen zu lassen.

Masern sind keine harmlose „Kinderkrankheit“, es können auch Erwachsene erkranken. Die Impfung schützt zuverlässig und ist kostenlos.

Die Impfung ist nicht nur für Kinder im Rahmen des Kinderimpfprogramms, sondern auch für alle erwachsenen Personen in Österreich, gratis.

Eine unabhängige und wissenschaftlich fundierte Information für eine individuelle Impfentscheidung ist hier verfügbar: <https://www.rund-ums-impfen.at/kleinkinder-impfungen/mmr-impfung>

## BLUTSPENDEN HILFT LEBEN RETTEN!

Die nächste Blutspendeaktion findet am Montag, dem 17. Juli 2023, von 15 bis 21 Uhr im Pfarrsaal St. Konrad in Hohenems statt.

Ihre Blutspende ist die Grundlage dafür, dass die Krankenhäuser unseres Landes mit genügend Blutkonserven versorgt werden.

Nähere Informationen beim Roten Kreuz oder auf [www.blut.at](http://www.blut.at)!





## THEATER IM KIES: „DIE KORREKTUR EINES TUNICHTGUTS“

Für das 100-jährige Jubiläum des Diepoldsauer Rheindurchstichs schrieb Heidi Salmhofer ein humorvolles Theaterstück: Der Kartenvorverkauf für die „Theaterkollage durch die Zeit“ startet am Dienstag, dem 18. Juli 2023.

Für das erste Freilufttheaterstück im Kieswerk Kopf, mit wunderschönem Blick auf den Alten Rhein, haben sich die sieben Anrainergemeinden Hohenems, Lustenau, Altach, Mäder, Diepoldsau, Kriessern und Widnau zu diesem grenzüberschreitenden Projekt zusammengeschlossen.

### Der Tunichtgut

Das Theaterstück begleitet die Geschichte zum Rheindurchbruch bei Diepoldsau und die Geschichte(n) der Menschen, die mit dem ungehorsamen Fluss lebten, ihn regulierten und heute vor allem genießen. Vom Ritt des Johann Ender zum Kaiser nach Wien über die Arbeiter bis hin zur entspannten Joggerin der Gegenwart wandert der Zuschauer mit dem Rhein durch die Zeit. Mit viel Humor, aber auch Momenten zum Nachdenken, verfolgt man die „Hotspots“ des Rhein-

durchbruchs ebenso wie menschliche Momente aus der Historie, wie sie hätten stattfinden können.

### Die Sprachvielfalt

Die Umsetzung erfolgt mit Schauspielern aus den Theatergruppen der Gemeinden, 19 Akteure konnten bereits gewonnen werden. Das Stück wurde u. a. auf die jeweiligen Dialekte angepasst, wodurch die Sprachvielfalt der Region widergespiegelt werden soll.

### Rechtzeitig Karten sichern

Der Kartenvorverkauf startet am 18. Juli 2023. Die Aufführung findet an fünf Terminen sowie zwei wetterbedingten Ersatzterminen statt. Karten können online und direkt beim Stadtmarketing Hohenems gekauft werden.



Im Areal des Kieswerks „Kopf-Kies“ am Alten Rhein (Rheinstraße 71, Altach), wird das Freilufttheater aufgeführt.

### 100 Jahre Rheindurchstich: „Die Korrektur eines Tunichtguts“

- Termine: 18. / 19. / 24. / 25. / 26. August 2023, jeweils 20 Uhr
- Wetterbedingte Ersatztermine: 20. und 27. August 2023, jeweils 20 Uhr
- Tickets: Stadtmarketing Hohenems, Marktstraße 2, Tel. 05576/42780; online unter: [www.hohenems.travel](http://www.hohenems.travel) oder E-Mail [stadtmarketing@hohenems.at](mailto:stadtmarketing@hohenems.at)

## DEMENZ-BERATUNGSGESPRÄCHE

Für Menschen mit Demenz und ihre pflegenden Angehörigen bieten die Gemeinden der „Aktion Demenz“ kostenlose, persönliche Beratungs-

gespräche an, sofern sie in Vorarlberg leben. Diese finden je nach Möglichkeit an einem geeigneten Ort oder telefonisch bzw. online statt.



## aktion demenz

Sie sind selbst betroffen oder betreuen einen Menschen mit Demenz und möchten mit einer erfahrenen Person über Ihre Situation sprechen? Gerne vermitteln wir eine Fachperson:

### Kontakt für die Region amKumma

Alexandra Bereuter  
Sandra Simonitsch-Hernler  
Tel. 0664/88936102  
E-Mail [aktion.demenz@amkumma.at](mailto:aktion.demenz@amkumma.at)

### Kontakt für Hohenems

Heidi Wenin,  
Alina Koch, Bettina Flatz  
Tel. 05576/7101-1990  
E-Mail [servicestelle@hohenems.at](mailto:servicestelle@hohenems.at)

Bitte geben Sie Ihren Wohnort und Ihre Telefonnummer an. Sie erhalten innerhalb von zwei Werktagen einen Anruf zur Terminvereinbarung.



UMWELT

## ABHOLUNG GELBE SÄCKE

**Nächste Abholung am Mittwoch, 19. Juli 2023.**

Die Säcke bitte nicht vor Dienstagabend hinausstellen. Es wird darauf hingewiesen, dass die Gelben Säcke am Mittwochmorgen bereits ab 6.00 Uhr eingesammelt werden.



UMWELT

## RASENMÄHEN ZUR RICHTIGEN ZEIT

Durch den beim Rasenmähen entstehenden Lärm fühlen sich immer wieder Nachbarn besonders in den Mittags- und Abendstunden belästigt. Im Interesse einer guten Nachbarschaft empfehlen wir daher nur zu folgenden Zeiten den Rasen zu mähen:

**Montag bis Freitag, jeweils von 8.00 bis 12.00 Uhr und 13.00 bis 20.00 Uhr. Samstag, 8.00 bis 12.00 Uhr und 13.00 bis 18.00 Uhr.**

### Entsorgung von Rasenschnitt

Eine kostenlose Übernahmemöglichkeit von Rasenschnitt, für die eigene Biogasanlage zur Stromerzeugung, bietet Kopf Ulrich, Gässele 11, in Mäder an. Abgabemöglichkeit: Montag bis Samstag, 14.00 bis 18.00 Uhr. Anderweitiger Grünmüll wie z.B. Laub, Schnittgut von Hecken und Bäumen kann dort nicht abgegeben werden.

GESELLSCHAFT

## KILIANSTAG 2023

Am Kilianstag, 9. Juli, übernahm der SMV Koblach gemeinsam mit dem Kirchenchor St. Kilian und dem Männerchor Frohsinn die klangvolle Untermalung des Patroziniums.

Das neue Altarbild von Peter Nussbaum gefiel zahlreichen Kirchenbesuchern sehr gut, es ist einen Blick in die Koblacher Pfarrkirche wert. Nach der Messe marschierten die Vereine in Begleitung der Ortsfeuerwehr zum Platz der DorfMitte, um miteinander bei bester Bewirtung einen herrlichen Sommertag zu genießen. Einen herzlichen Dank an die Mitglieder der Schützenmusik für die Ausrichtung des Fests!





## WALDPÄDAGOGIK FÜR DIE VS-ERSTKLÄSSLER

**Kurz vor Schulschluss hielten die angehenden Waldpädagoginnen Lisa Thaler und Jasmin Sieber mit allen drei ersten Klassen der VS Koblach lehrreiche Vormittage im Kummawald ab.**

Dabei lernten die Kinder auf spielerische Art und Weise viel Wissenswertes über heimische Tiere und Pflanzen und worauf man besonders achten muss, wenn man sich in der Natur bewegt. Natürlich kam der Spaß dabei nicht zu kurz – so durften die Kinder auf die Suche nach versteckten Bildern der tierischen Waldbewohner gehen und eine Kugelbahn bauen. Auch ein Bild mit Materialien aus dem

Wald wurde gebastelt und „Waldkonfetti“ (Laub) wurde vergnügt in die Luft geworfen. Für die angehenden Waldpädagoginnen Lisa und Jasmin

war dies ein Teil ihrer praktischen Ausbildung, sie hatten viel Freude daran, den Koblacher Kindern das Thema näher zu bringen.



## AUSGEZEICHNETER ERFOLG BEIM CAMBRIDGE PET

**Die Lehrerschaft der Mittelschule Koblach freut sich sehr, dass alle sechs teilnehmenden Schülerinnen der Klasse 4a4b unlängst den Cambridge PET-Abschluss Level B2 (Maturaniveau) erfolgreich absolvierten.**

„Dies ist ein außerordentlicher Erfolg und wir sind unglaublich stolz auf ihre Leistungen!“ so Direktorin Manuela Diem. Der Cambridge PET-Test, der von der renommierten University of Cambridge angeboten wird, ist international anerkannt und dient als Nachweis für fortgeschrittene Englischkenntnisse auf dem Niveau B2. Die Schülerinnen

haben sich intensiv auf diese Prüfung vorbereitet und ihre harte Arbeit und Hingabe haben sich definitiv auszahlt. Der Abschluss öffnet den Schülerinnen viele Türen und bietet ihnen eine solide Grundlage für ihre zukünftige akademische und berufliche Laufbahn. Sie haben bewiesen, dass sie in der Lage sind, komplexe englische Texte zu verstehen, fließend zu kommunizieren und an Diskussionen teilzunehmen. Diese Fähigkeiten werden ihnen zweifellos in vielen Situationen von Vorteil sein. „Ein großer Dank gebührt auch unserer Englischlehrerin, Jacque-

line Dobler, die die Schülerinnen auf ihrem Weg unterstützt und motiviert hat. Ihre hervorragende Unterrichtsmethode und ihre engagierte Betreuung haben sicherlich dazu beigetragen, dass die Schülerinnen ihr volles Potenzial entfalten konnten. Wir sind stolz darauf, solch talentierte und engagierte Schülerinnen in unserer Schule zu haben, und wir wünschen ihnen alles Gute für ihre zukünftigen Unternehmungen. Wir sind zuversichtlich, dass sie ihre Englischkenntnisse weiter ausbauen und ihre Ziele erreichen werden“ so die Mittelschul-Direktorin.



V.l.n.r.: Nadia Lis, Leah Bolter, Alina Kohler, Jacqueline Dobler, BEd., Lara-Sophie Schossig, Mattea Bülow, Tina Trajilović (Foto: Mittelschule Koblach)



## RUINE NEUBURG: 22. RESTAURIERUNGSETAPPE HAT BEGONNEN

Die nächste Etappe der Restaurierung der Ruine Neuburg ist gestartet. Vergangene Woche hat Jürgen Vallaster von der Firma Wilhelm & Mayer



mit seinen Mitarbeitern Abo und Dominik die Baustelle eingerichtet. Dieses Jahr ist die Restaurierung eine besondere Herausforderung. Der Abschnitt liegt sehr exponiert. Es ist das Mauerstück, bei dem vor ein paar Jahren eine Felsnase wegen Absturzgefahr abgesprengt werden musste. Michael Ellensohn, von der Firma Ellensohn Gerüstbau und zwei Helfer, Philipp und Michael, haben ein spezielles Gerüst aufgestellt. Ein Helfer hat bereits letzte Woche einen Teil der zu restaurierenden Mauer freigelegt. Ab sofort sind wieder freiwillige Helfer herzlich willkommen. Es müssen einige Mauerteile zur Renovierung freigelegt werden. Diese Etappe dauert etwa 8 Wochen. Auskunft: Reinhard Sonderegger, T 0664 73117440 bzw. sonderegger.reinhard@aon.at. (Fotos: Reinhard Sonderegger)



### SENIOREN

## KOBLACHER SENIOREN AUF DER NEUBURG

Eine große Gruppe der Mitglieder von Vorarlberg 50plus/Koblach zeigten ihr Interesse an der Koblacher Ortsgeschichte.

Sie wanderten mit dem Neuburg-Kenner Josef Kräutler vom Birken zum Schlosswald. Auf dessen Höhe stehen die Reste einer der größten Burganlagen Vorarlbergs. Die Neuburg, ursprünglich Welfen-

besitz, erlebte eine wechselhafte Geschichte, bis sie 1363 als erste Erwerbung der Habsburger vor dem Arlberg zu Österreich kam. Als 1744 die letzten österreichischen Soldaten aus der Kaserne auf der Neuburg abgezogen wurden, verfiel die Neuburg und wurde Steinlieferant für Wohnhäuser, die in der Umgebung gebaut wurden. Josef verstand es, die

Geschichte noch einmal lebendig werden zu lassen. Ein Lied aus einem Singspiel „Imma auf der Neuburg“ von Alois Walser, das Josef mit Unterstützung der Teilnehmer vortrug, bildete den Abschluss des sehr interessanten Spazierganges durch die Ruinen der Neuburg. Danke an Josef für die gekonnte Begleitung durch die Burg. (Fotos: Maria Berg)





## ZWEI MAL TEAM-GOLD BEI DEN AUSTRIAN JUNIOR OPENS

Eine beeindruckende Teamleistung haben die Kadersportler beim internationalen Großturnier Austrian Junior Open 2023 am 26. Juni in Wals (Salzburg) geboten.

Sowohl bei den Mädchen als auch bei den Burschen gab es den ersten Platz für die Kata-Teams! Über die Goldme-

daille im Team Kata U12 können sich Pauline Berchtold, Lilly Coik und Julia Jochum freuen, über Gold im Team Kata U14/U16 Hugo Buttazoni, Leo Fend und Hejratullah Stanikzaie. Das Trainerteam (Christian Buttazoni, Sanver Demirtas und Oliver Nolte) mit

Obmann Serafettin Sisman kann zudem auf drei Einzelmedaillen stolz sein: Silber für Hugo Buttazoni in Kumite U10, Bronze für Pauline Berchtold in Kumite U12 und Bronze für Rebecca Defranceschi in Kumite Female. (Fotos: Karateverein Zanshin)



## DIE ERLEBNIS-APP FÜR DEIN ABENTEUER

### Hydrantenrallye zur Volksschule Koblach

Die interaktive Schnitzeljagd für Groß und Klein. Mit Bürgermeister Gerd Hölzl und Feuerwehrmann Floriani Red. Ideal für Familienausflüge und Kindergeburtstage. Outdoor-Abenteuer pur!

Jetzt App downloaden und mitmachen.



...und los geht's!



### Koblach(t) körig

Die körige Frischluft-Runde durch Koblach trainiert die Lachmuskeln und sorgt für Gesprächsstoff im Ländle. "Grüß Gott in Vorarlberg."

App laden und los!



für iOS



für Android

[www.gotrail.at](http://www.gotrail.at)



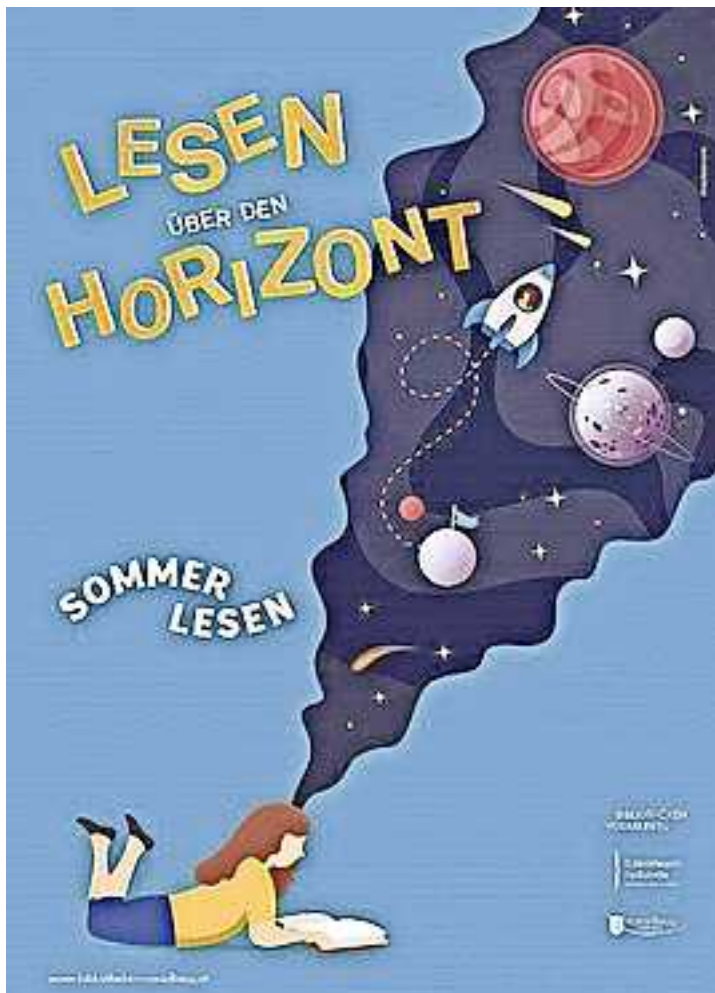
# STARKER AUFTRITT DES UTC KOBLACH BEIM 2. UMMA KUMMA CUP IN KLAUS

**Super Stimmung und großartige Erfolge der UTC-Spieler beim 2. Umma-Kumma-Cup beim UTC Farben Morscher Klaus.**

Bei 3 Turniertagen, 55 Doppelpaarungen, 110 Spieler und Sonnenschein pur gab es viele umkämpfte Spiele und einen gemütlichen Samstagabend mit Livemusik und kühlen Getränken. In 4 von 7 Bewerben konnte der UTC Nickel Transporte Koblach den Turniersieg

erreichen! Bei den Damen 35 (Blum Doris/Menzel Ulli gegen Sandholzer Elke/Meusburger Gudrun), Herren 35 (Schmid Kevin/Rudics-Zengerle Manuel), Herren 50 (Bolter Franz-Josef/Bolter Geri gegen Rabensteiner Klaus/Mild Jokl) und Herren 60 (Leitgeb Herbert/Fend Markus) ging der 1. Platz nach Koblach. Bei den Herren allgemein hatten Rabensteiner Timo/Felder Philipp einen Matchball, mussten

sich dann aber letztendlich knapp mit 6:10 im ChampionsTiebreak geschlagen geben. Zusätzlich gewonnen wurde auch noch der B-Bewerb bei den Herren 35 (Suppan Klaus/Ullmann Heino). Die tollen Erfolge wurden am Sonntag nach der Siegerehrung noch ausgiebig gefeiert. Der Tennisverein freut sich auf die 3. Auflage des Umma-Kumma-Cups nächstes Jahr in Mäder. (Fotos: Wolfgang Efferl)



**Bibliothek Koblach**

SOMMER  
URLAUB

Die Bibliothek bleibt von **24. Juli bis 11. August 2023** geschlossen.  
Wir wünschen allen einen schönen Sommer und erholsame Ferien.

Das Team der Bibliothek Koblach

**Bibliothek Koblach**  
 6820 Tils, 6842 Koblach / Österreich  
 T +43 5223 55054-10  
 bibliothek@koblach.at  
 www.bibliothek.koblach.at



**Gemeinde  
Koblach**

# KIRCHLICHE NACHRICHTEN

**Sonntag, 16. Juli –**

**15. Sonntag im Jahreskreis**

10.00 Uhr Wort-Gottes-Feier mit Gedenken der Verstorbenen des Monats Juli der letzten drei Jahre:

†**2021**

Kriemhilde Madlener, Wegeler, Jg. 1935

†**2022**

Ilse Sandholzer, Wegelersfeld, Jg. 1931

Alfred Netzer, Mesmers Bühel, Jg. 1947

Kollekte für die Kirchenrenovierung.

**Mittwoch, 19. Juli**

Die Eucharistiefeier um 19.00 Uhr entfällt!

**Samstag, 22. Juli**

14.30 Uhr Trauung

**Sonntag, 23. Juli –**

**16. Sonntag im Jahreskreis**

10.00 Uhr Wort-Gottes-Feier

**Öffnungszeiten Pfarrbüro:**

Dienstag 9.00 bis 11.00 Uhr  
Pfarrbüro T 05523 52271 oder  
T 0676 832408186,  
pfarramt.koblach@utanet.at

**Pfarrmoderator Romeo Pal**

ist bis einschließlich 10. August im Urlaub

**Ansprechperson für die Urlaubszeit:**

Pastoralassistentin Theresa Wegan  
T 0676 832408324,  
theresa.wegan@koblach-maeder.at

**Homepage:**

Sie finden uns unter  
[www.pfarre-koblach.at](http://www.pfarre-koblach.at)

## Zäune

Natürlich können auch Zäune naturnah gestaltet werden, falls man überhaupt eine Abgrenzung zu seinen Nachbarn wünscht.

**Kirschlorbeer, Thuje, Forsythie, Rhododendron, Bambus und Co. bieten allerdings heimischen Insekten keine Nahrung und sind zum Teil sogar giftig und invasiv.**

Vom Pflanzen der Kirschlorbeere wird vielerorts sogar schon abgeraten, da Blätter und Früchte für den Menschen giftig sind. In der Schweiz steht er auf der schwarzen List der invasiven Neophyten.

Vogel- und Insektenfreundliche Alternativen wie Hainbuche, **Feuerdorn, Holunder, Haselnuss und Wildrose** kann man gezielt durch Schnitt zu einem naturnahen Zaun oder einer Abgrenzung ziehen.

Und was tun mit dem Schnittgut?

☞ Eine **Benjeshecke (Totholzhecke) anlegen** – so bietet man Insekten, Vögeln, kleinen Säugetieren, sowie Fröschen einen Rückzugsort und Lebensraum.

# VEREINSANZEIGER

## **Pensionistenverband Ortsgruppe Koblach**

Wir haben unser 2. Sommerfest am 2. August ab 12 Uhr im Feuerwehrhaus Koblach. Anmeldungen bei Regina unter T 0664 1545266.

## **Peter Dach FC Koblach**

Vorbereitungsspiel 2. Kampfmannschaft: Freitag, 14. Juli 2023; 19 Uhr, FC Koblach 1B Team – SC Röthis 1B Team. Der FC Koblach freut sich auf den zahlreichen Besuch, für Bewirtung ist bestens gesorgt. Samstag, 15. Juli 2023; Ab 14 Uhr, Teilnahme unserer

1. Kampfmannschaft an Beerli Cup in Montlingen. Unser Team freut sich die Unterstützung der Koblach Fangemeinde.

## **TSC Blaugold Dornbirn-Lustenau-Koblach**

Kindertanz-Workshop mit Dancing-Star Babsi Koitz am 15. und 16. Juli 2023, jeweils von 16.00 bis 17.00 Uhr in der Turnhalle der Volksschule Koblach. Kosten: € 5,- pro Kind und Einheit. Wir freuen uns auf viele bewegungshungrige Kinder! Infos: Ria Steinbichler: T 0676 3834738.

## INFO

# BESUCHEN SIE DIE INSTAGRAMSEITE: **@GEMEINDE\_KOBLACH**



Gesellschaftliches, Naturvielfalt und Nachrichten aus unserer Gemeinde und der Region amKumma – seien Sie am Puls der Zeit.

Liken und abonnieren Sie die offizielle Instagram-Seite der Gemeinde Koblach mit aktuellen Neuigkeiten in Bild und Video.